



Distr.
GENERAL

S/11972
6 February 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ИСПОЛНЯЮЩЕГО ОБЯЗАННОСТИ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ
СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 6 ФЕВРАЛЯ 1976 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь обратить ваше внимание на незаконные и опасные действия военного корабля Республики Аргентина против королевского научно-исследовательского судна "Шэклтон", совершающего мирное плавание в открытом море. КНИС "Шэклтон" не имеет вооружения и занимается научными исследованиями, связанными с теориями перемещения материков. Его программа, не имеющая никакого отношения к ресурсам континентального шельфа, представляет собой вклад Великобритании в Международный геодинамический проект.

В 13 ч. 30 м., среднее время по Гринвичу, (9 ч. 30 м. местного времени) 4 февраля КНИС "Шэклтон", которое известно аргентинским властям как государственное судно Соединенного Королевства, занимающееся некоммерческой деятельностью, было перехвачено в 87 милях к югу от мыса Пемброк, Фолклендские острова, аргентинским эсминцем № 24 "Алмиранте Сторни". КНИС "Шэклтон" держал курс на Порт-Стэнли для заправки из точки (57°15' южной широты и 58° западной долготы), где оно закончило выполнение основного исследования. КНИС "Шэклтон" было приказано остановить двигатели и принять на борт группу. Капитан КНИС "Шэклтон" отказался выполнить эту незаконную команду. Аргентинский военный корабль после этого сделал три выстрела поверх носовой части КНИС "Шэклтон". Капитан КНИС "Шэклтон" информировал аргентинский военный корабль, что, поскольку на борту КНИС "Шэклтон" имеются взрывчатые вещества для научных целей, огонь по КНИС "Шэклтон" может иметь серьезные последствия. После следующей незаконной команды изменить курс и следовать в Ушуая, порт в Аргентине, которой КНИС "Шэклтон" не подчинилось, оно было захвачено вилку еще двумя выстрелами и предупреждено, что следующий залп будет произведен по судну. КНИС "Шэклтон" продолжало идти курсом на Порт-Стэнли, достигнув его в 19 ч. 45 м., среднее время по Гринвичу. "Алмиранте Сторни", к которому присоединился четырехмоторный самолет, сопровождал КНИС "Шэклтон" до точки в восьми милях от мыса Пемброк.

S/11972
Russian
Page 2

Правительство Ее Величества королевы Великобритании отвергает притязания Аргентины на осуществление какой бы то ни было морской юрисдикции в зоне, в которой имели место эти действия. Однако необходимо отметить, что действия аргентинского корабля были бы незаконными в отношении государственного судна другого государства или любого другого судна другого государства, даже если, в отличие от данного случая, оно находилось в пределах территориального моря или в пределах другой морской юрисдикции Аргентины.

Правительство Ее Величества королевы Великобритании сожалеет о данном провокационном инциденте и призывает правительство Аргентины полностью воздерживаться от любых дальнейших преследований в открытом море мирных судов в нарушение признанного международного права.

Наконец, правительство Ее Величества королевы Великобритании оставляет за собой право просить на более поздней стадии о том, чтобы Совет Безопасности принял соответствующие меры в отношении этой незаконной и насильственной акции аргентинского военного корабля в открытом море.

Имею честь просить о том, чтобы это письмо было распространено в качестве официального документа Совета Безопасности.

Джеймс МЮРРЕЙ
Исполняющий обязанности Постоянного
представителя Соединенного Королевства
при Организации Объединенных Наций
